



## CORDLESS GARDEN SAW 20 V PASA 20-Li C2

(GB)

### CORDLESS GARDEN SAW 20 V

User manual

Translation of the original instructions

(SI)

### ŽAGA ZA REZANJE VEJ NA AKUMULATOR 20 V

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### AKU PILKA NA VĚTVĚ 20 V

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU PÍLA NA KONÁRE 20 V

Návod na obsluhu

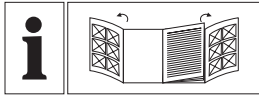
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

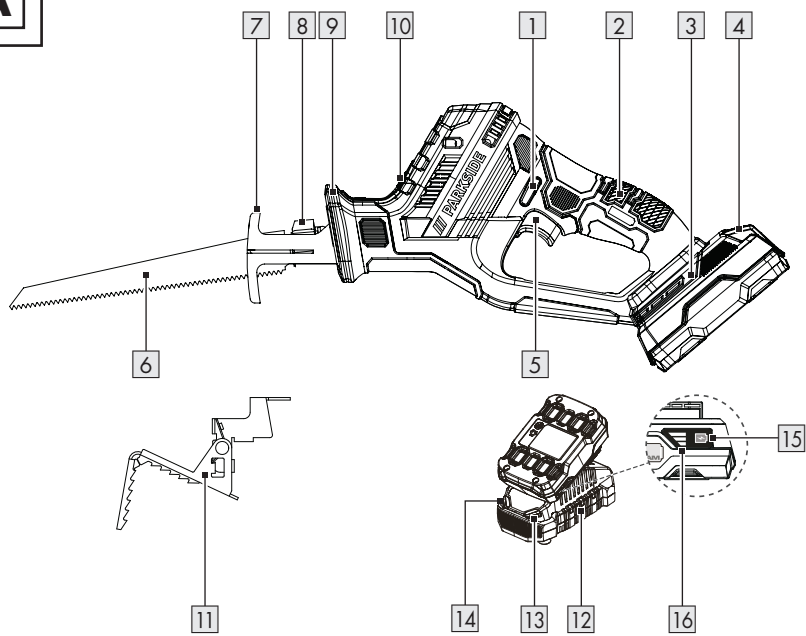
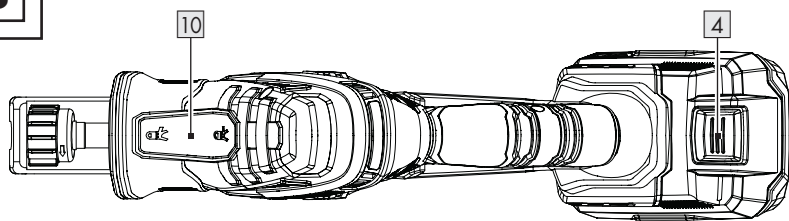
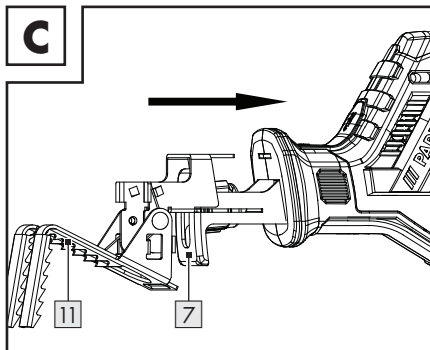
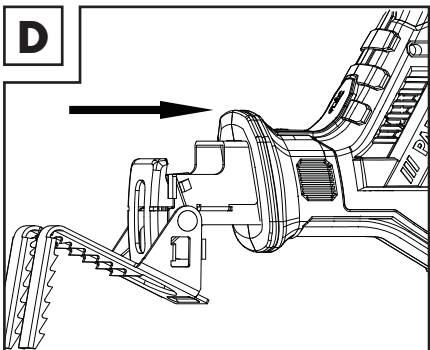
### AKKU-ASTSÄGE 20 V

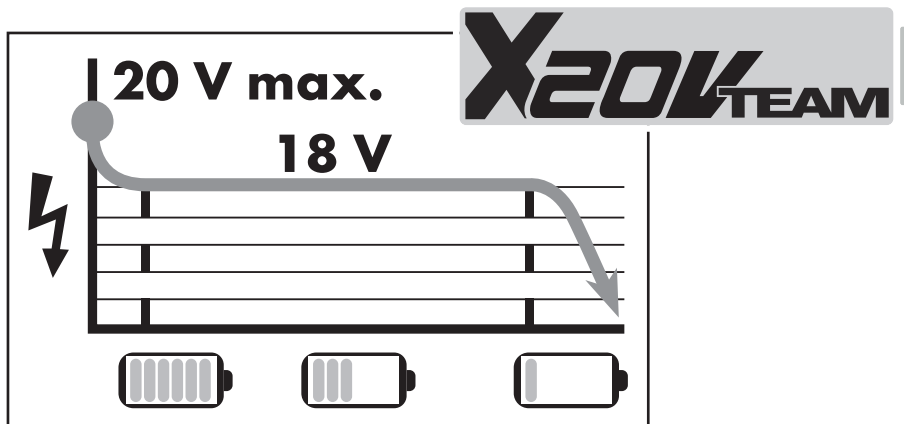
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	6
SI	Navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Návod na obsluhu	Strana	38
SK	Návod na obsluhu	Strana	54
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	70

**A****B****C****D**



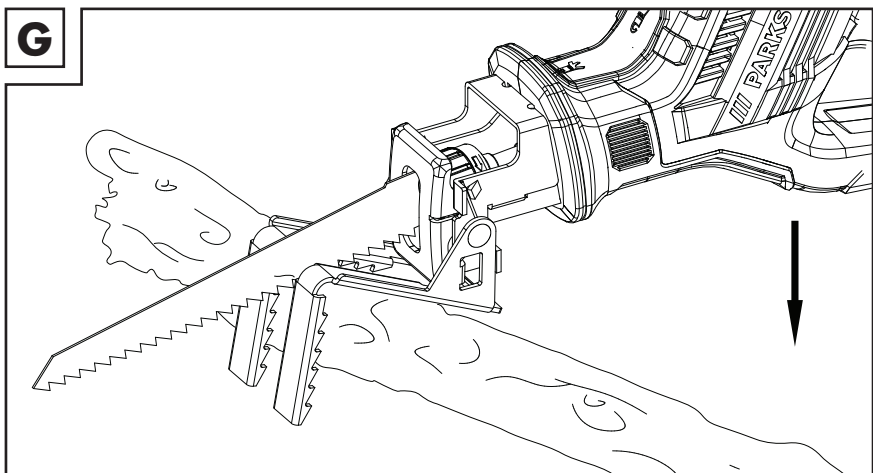
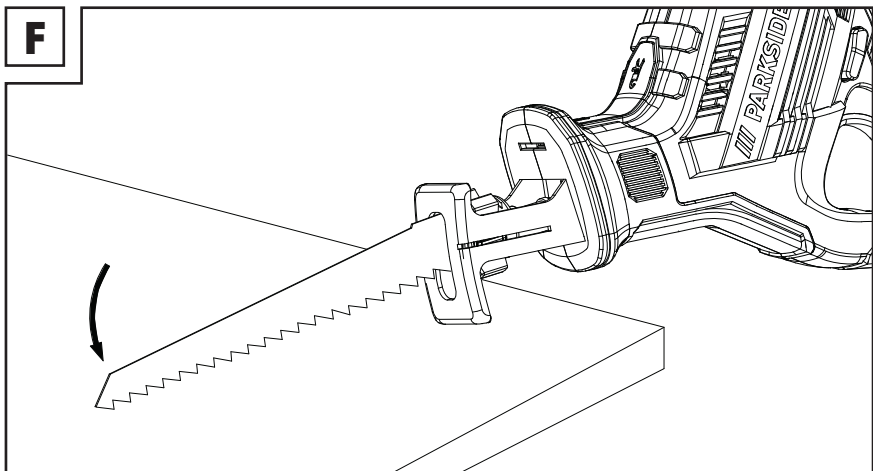
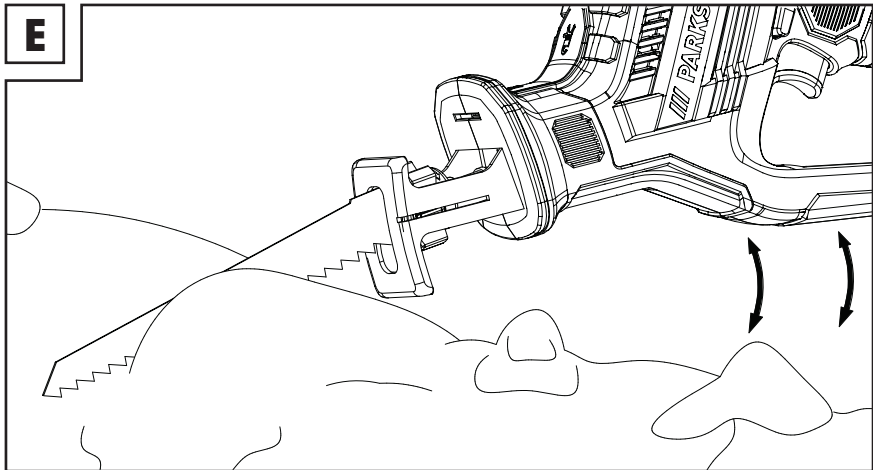
**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/ Smart PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 battery pack.**

**Vse naprave in polnilniki Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/ Smart PLGS 2012 A1 serije X20 V Team so združljivi z baterijskim paketom PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Všechny přístroje a nabíječky Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/ Smart PLGS 2012 A1 řady X20 V TEAM jsou kompatibilní s akumulátorovou sadou PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Všetky přístroje a nabíjačky Parkside PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/ Smart PLGS 2012 A1 zo série X20 V Team sú kompatibilné s akumulátorom PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.**

**Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A4/C1/C2/A3/C3/ PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 B1/B2/B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 kompatibel.**






















Charging times Časi polnjenja Doby nabíjení Časy nabíjania Ladezeiten	* <b>2 Ah</b> <b>PAP 20 B1/B2</b>	* <b>4 Ah</b> <b>PAP 20 B3</b>	* <b>4 Ah</b> <b>Smart PAPS</b> <b>204 A1</b>	* <b>8 Ah</b> <b>Smart PAPS</b> <b>208 A1</b>
** <b>max. 2,4 A</b> <b>PLG 20 A4/C1</b>	<b>60 min</b>	<b>120 min</b>	<b>120 min</b>	<b>210 min</b>
** <b>max. 3,5 A</b> <b>PLG 20 C2</b>	<b>45 min</b>	<b>80 min</b>	<b>80 min</b>	<b>165 min</b>
** <b>max. 4,5 A</b> <b>PLG 20 A3/C3</b>	<b>35 min</b>	<b>60 min</b>	<b>50 min</b>	<b>120 min</b>
** <b>max. 4,5 A</b> <b>PDSLГ 20 A1</b>	<b>35 min</b>	<b>60 min</b>	<b>50 min</b>	<b>120 min</b>
** <b>max. 12 A</b> <b>Smart PLGS</b> <b>2012 A1</b>	<b>35 min</b>	<b>35 min</b>	<b>35 min</b>	<b>45 min</b>

\* Battery pack/Polnilna baterija/Akumulátor/Nabíjateľná batéria/Akku

\*\* Charger/Polnilnik/Nabíječka/Nabíjačka/Ladegerät

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	8
Parts list .....	Page	8
Technical data .....	Page	8
<b>General safety instructions</b> .....	Page	10
General power tool safety warnings .....	Page	10
Safety instructions for reciprocating saws .....	Page	12
Vibration and noise reduction .....	Page	13
Behaviour in emergency situations .....	Page	13
Residual risks .....	Page	13
Battery charger safety warnings .....	Page	13
<b>Before first use</b> .....	Page	14
Unpacking the product .....	Page	14
Accessories .....	Page	14
Charging the battery pack .....	Page	15
Attaching/removing the battery pack .....	Page	15
Checking the battery pack's charging level .....	Page	15
<b>Assembly</b> .....	Page	15
Fitting/removing the grip bracket .....	Page	15
Fitting/changing the saw blade .....	Page	16
<b>Operation</b> .....	Page	16
Switching on/off .....	Page	16
<b>Working instructions</b> .....	Page	16
Regular cuts .....	Page	17
Plunge cuts .....	Page	17
Flush cuts .....	Page	17
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	17
Maintenance .....	Page	18
Repair .....	Page	18
Storage .....	Page	18
Transportation .....	Page	18
<b>Disposal</b> .....	Page	18
<b>Warranty</b> .....	Page	19
Warranty claim procedure .....	Page	19
<b>Service</b> .....	Page	19
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	20

## List of pictograms used

	<p><b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Always unplug the charger <b>[12]</b> from the mains before removing the battery pack <b>[3]</b> from the charger or inserting the battery pack.</p>
	<p><b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Always switch the product off, remove the battery pack <b>[3]</b> and let the product cool down before making any adjustments.</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>Alternating current/voltage</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Use the product in dry indoor spaces only.</p>	<p><b>min<sup>-1</sup></b></p>	<p>Revolutions per minute</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>		<p>Protect the battery pack <b>[3]</b> from heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>Protect the battery pack <b>[3]</b> from fire.</p>		<p>Protect the battery pack <b>[3]</b> from water and moisture.</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>	 	<p>Safety information Instructions for use</p>



# CORDLESS GARDEN SAW 20 V

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This cordless garden saw (hereinafter “product” or “power tool”) is a reciprocating saw intended for sawing wood, plastics and building materials up to a fixed stop (base plate).
- The product is suitable for rough sawing, straight and curved cuts and cuts surfaces flush.
- With the grip bracket mounted, the product is suitable for sawing branches.
- Observe the information on saw blades and the working instructions for sawing.
- Any other uses of or modifications to the product are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

## NOTE


- ▶ HCS = High carbon steel
- ▶ TPI = teeth per inch = the number of teeth per inch (2.54 cm)

- 1 Cordless garden saw
- 1 Grip bracket
- 1 Saw blade for cuttings (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Carrying case
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.


(Fig. A, B)

- 1 Switch lock
- 2 Handle
- 3 Battery pack\*
- 4 Release button (battery pack)
- 5 On/off switch
- 6 Saw blade
- 7 Base plate
- 8 Quick-release chuck
- 9 Hand guard
- 10 Release (grip bracket)
- 11 Grip bracket
- 12 Charger\*
- 13 Charging control LED (red)
- 14 Charging control LED (green)
- 15  button (charging level)
- 16 Charging level LEDs (red/orange/green)

\* Battery pack and charger are not included.

## ● Technical data

Cordless garden saw 20 V	PASA 20-Li C2
Rated voltage:	20 V ===
Rated idle stroke rate n <sub>0</sub> :	0-2700 min <sup>-1</sup>
Stroke length:	20 mm

Max. cut length:	60 mm (with branch claw) 90 mm (without branch claw)
Saw blade holder:	1/2" (12.7 mm)
<b>Battery pack*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4.0 Ah
Cells:	10
<b>Charger*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Input</b>	
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A 
<b>Output</b>	
Rated voltage:	21.5 V ===
Rated current:	4.5 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

\* Battery pack and charger are not included.

### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	79.3 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	87.3 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

### Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing chipboard $a_{h,B}$ :	3.842 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>
Sawing wood beams $a_{h,WB}$ :	3.731 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Power tool use and care**





- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	<b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b>
	<b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.
	
	

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### ● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**  
Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) Wear a dust mask!

### **WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

## ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

### **NOTE**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!


## ● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

<b>/// PARKSIDE® 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells

<b>/// PARKSIDE® 20 V battery pack</b>		
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

#### Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Charger:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

#### NOTE

- ▶ Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

#### ● Before first use

##### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

##### ● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
  - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Charging the battery pack

### **WARNING! Risk of injury!**



Always unplug the charger [12] from the mains before inserting/removing the battery pack [3].

### **NOTE**

- ▶ You can charge the battery pack [3] at any time without reducing its life cycle.
  - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [3].
- Before operation: Charge the battery pack [3] when it is at medium or low charging level (see "Checking the battery pack charging level").
- The charging control LEDs (red [13] and green [14]) indicate the status of the charger [12] and the battery pack [3].

LED	Status
Red LED [13] lights up	Battery pack [3] charges
Green LED [14] lights up	Battery pack [3] fully charged
Green LED [14] and red LED [13] flashing	Battery pack [3] defective
Red LED [13] flashing	Battery pack [3] too cold or too warm
Green LED [14] lights up (without battery pack [3])	Charger [12] ready

1. Insert the battery pack [3] into the charger [12].
2. Connect power plug of the charger [12] to a socket-outlet.
3. When the battery pack [3] is fully charged:
  - Disconnect the power plug of the charger [12] from the socket-outlet.
  - Remove the battery pack [3] from the charger [12].

## ● Attaching/removing the battery pack


### **Attaching the battery pack**

1. Slide the battery pack [3] onto the handle [2].
2. Ensure the battery pack [3] clicks noticeably in place.

### **Removing the battery pack**

1. Press the release button [4] on the battery pack [3].
2. Pull the battery pack [3] from the handle [2].

## ● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button [15]. The charging level LEDs [16] light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Assembly

### ● Fitting/removing the grip bracket

(Fig. C, D)

### **WARNING! Risk of injury!**



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

### **Fitting the grip bracket**

- Push the grip bracket [11] over the guides on the base plate [7] and onto the product.

### **Removing the grip bracket**

- Press the release [10] and pull the grip bracket [11] forwards out of the guides.



## ● Fitting/changing the saw blade

### ⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments.

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Saw blades are sharp and can become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### ⚠ NOTICE! Risk of property damage!

▶ The teeth of the saw blade [6] must point downwards.

1. Turn the quick-release chuck [8] in the direction of the arrow until it stops. Hold the quick-release chuck in this position.
2. Push the saw blade [6] into the quick-release chuck [8] until it stops.
3. Release the quick-release chuck [8] so that it returns to its initial position.
4. The saw blade [6] is now locked.

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade [6] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the saw blade [6] when the product is in operation.

#### NOTE

- ▶ You cannot lock the on/off switch [5] for continuous operation.

### Switching on

1. Release the switch lock [1] by pushing it in on the left or right side.
2. Press and hold the on/off switch [5].
3. Regulate the speed as required by changing the amount of pressure on the on/off switch [5].

### Switching off

1. Release the on/off switch [5].
2. When releasing the on/off switch [5], the switch lock [1] moves back into its original position.

## ● Working instructions

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade [6]. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade may bend and break.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!**

- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

### ● Regular cuts

1. Verify the saw blade **6** is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate **7** to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut.  
You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts (Fig. E).
5. When working with the grip bracket **11**, move the product downwards while applying light pressure (Fig. G).
6. When you are finished:
  - Switch the product off.
  - Pull the saw blade **6** out of the workpiece.

### ● Plunge cuts

(Fig. F)

#### **⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!**

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 150 mm).
- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

### **NOTE**

- ▶ Before making plunge cuts: Remove the grip bracket **11**.

1. Place the front edge of the base plate **7** on the workpiece so that the saw blade **6** does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade **6** into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

### ● Flush cuts

#### **⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!**

- ▶ Make sure that the saw blade **6** is longer than the pipe diameter.

### **NOTE**

- ▶ Before making flush cuts: Remove the grip bracket **11**.
- ▶ Using a flexible bi-metal saw blade you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **6** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **6** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **7** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

### ● Cleaning and care

#### **⚠ WARNING! Risk of injury!**




Always switch the product off, remove the battery pack **3** and let the product cool down before making any adjustments.

## NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade  if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

## ● Repair




- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

## Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

## ● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434660\_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 0569216  
E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 434660\_2304  
 Product identification: PARKSIDE Cordless Garden Saw  
 Model Number: HG10614

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**


















This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	03.08.2023		
Place	Date	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran	22
<b>Uvod</b> .....	Stran	23
Predvidena uporaba .....	Stran	23
Obseg dobave .....	Stran	23
Seznam delov .....	Stran	23
Tehnični podatki .....	Stran	24
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran	25
Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	Stran	25
Varnostni napotki za sabljaste žage, specifični za napravo .....	Stran	28
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran	28
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran	28
Ostale nevarnosti .....	Stran	29
Varnostni napotki za polnilnike .....	Stran	29
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran	30
Razpakiranje izdelka .....	Stran	30
Pribor .....	Stran	30
Polnjenje baterijskega paketa .....	Stran	30
Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa .....	Stran	31
Preverjanje napolnjenosti baterijskega paketa .....	Stran	31
<b>Sestavljanje</b> .....	Stran	31
Namestitvev/odstranitev držala .....	Stran	31
Namestitvev/menjava žagnega lista .....	Stran	31
<b>Uporaba</b> .....	Stran	31
Vkllop/izkllop .....	Stran	31
<b>Napotki za delo</b> .....	Stran	32
Običajni rezi z žago .....	Stran	32
Potopno žaganje .....	Stran	32
Poravnano rezanje .....	Stran	33
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	33
Vzdrževanje .....	Stran	33
Popravila .....	Stran	33
Shranjevanje .....	Stran	34
Prevoz .....	Stran	34
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	34
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	35
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	36
<b>Servis</b> .....	Stran	36
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	37

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	<p><b>OPOZORILO!</b> - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Preden odstranite baterijski paket <b>3</b> iz polnilnika ali baterijski paket vstavite, vedno odklopite napajanje polnilnika <b>12</b>.</p>
	<p><b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket <b>3</b> in počakajte, da se izdelek ohladi.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>		<p>Uporabljajte zaščitne rokavice!</p>
	<p>Izmenični tok/napetost</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>	<p><b>min<sup>-1</sup></b></p>	<p>Vrtljajev na sekundo</p>
	<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>		<p>Baterijski paket <b>3</b> zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.</p>
	<p>Baterijski paket <b>3</b> zaščitite pred ognjem.</p>		<p>Baterijski paket <b>3</b> zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za delo</p>

# ŽAGA ZA REZANJE VEJ NA AKUMULATOR 20 V

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Predvidena uporaba

- Ta žaga za rezanje vej na akumulator (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je sabljasta žaga s fiksnim prislonom (osnovno ploščo), namenjena za žaganje lesa, umetne mase in gradbenih materialov.
- Izdelek je primeren za grobo žaganje, ravne in ukrivljene reze ter ravno rezanje površin.
- Z nameščenim držalom je izdelek primeren za žaganje vej.
- Pri žaganju upoštevajte informacije o žagnih listih in navodila za delo.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

## ● Obseg dobave

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

### OPOMBA


- ▶ HCS = high carbon steel = jeklo z visoko vsebnostjo ogljika
- ▶ TPI = teeth per inch = število zob na palec (2,54 cm)

- 1 Žaga za rezanje vej na akumulator
- 1 Držalo
- 1 Žagni list za zeleno rez (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

## ● Seznam delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.


(Sl. A, B)

- 1 Blokada vклоpa
- 2 Ročaj
- 3 Baterijski paket\*
- 4 Tipka za sprostitve (baterijskega paketa)
- 5 Stikalo za vκλοp/izκλοp
- 6 Žagni list
- 7 Osnovna plošča
- 8 Hitro vpenjalno držalo
- 9 Zaščita za roke
- 10 Odpah (držala)
- 11 Držalo
- 12 Polnilnik\*
- 13 Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča)
- 14 Lučka LED za kontrolo polnjenja (zelena)
- 15 Tipka  (napolnjenost)
- 16 Lučka LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.



## ● Tehnični podatki

<b>Žaga za rezanje vej na akumulator 20 V PASA 20-Li C2</b>	
Nazivna napetost:	20 V ===
Nazivna hitrost v prostem teku $n_0$ :	0–2700 min <sup>-1</sup>
Dolžina reza:	20 mm
Največja zmogljivost rezanja:	60 mm (s spono za veje) 90 mm (brez spono za veje)
Nastavek za žagni list:	1/2" (12,7 mm)
<b>Baterijski paket*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V ===
Zmogljivost:	4,0 Ah
Celice:	10
<b>Polnilnik*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vhod</b>	
Nazivna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A 
<b>Izhod</b>	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Nazivni tok:	4,5 A
Trajanje polnjenja:	pribl. 60 minut
Razred zaščite:	II/□ (dvojna izolacija)

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

### Prporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	+4 do +40 °C
Med delovanjem:	+4 do +40 °C
Med skladiščenjem:	+20 do +26 °C

### Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	79,3 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ :	5 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :	87,3 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ :	5 dB

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

### Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Žaganje ivernih plošč $a_{h,B}$ :	3,842 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Žaganje lesenih nosilcev $a_{h,WB}$ :	3,731 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

## **OPOZORILO!**

- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## **Splošna varnostna navodila**

### **● Splošni varnostni napotki za električna orodja**

## **OPOZORILO!**

**Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**



Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

### **Varnostna opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

### **Varnost na delovnem mestu**

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### **Električna varnost**

- a) **Vtiči električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaja z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite odklopnik diferenčnega toka.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

## Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve, zamenjate delih orodnega nastavka ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd. uporabljate skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

### **Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji**

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.



**PREVIDNO! NEVARNOST  
EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite  
baterij, ki niso namenjene za  
ponovno polnjenje.**



**Polnilno baterijo zaščitite  
pred vročino, na primer  
neposredno sončno svetlobo,  
ognjem, vodo in vlago.**



Nevarnost eksplozije.



## Servis

- Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**  
S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.**  
Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## ● Varnostni napotki za sabljaste žage, specifični za napravo

- Med izvajanjem del, pri katerih lahko vsadno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli naprave in povzroči električni udar.
- Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.
- Nosite masko za prah!

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča znamka PARKSIDE. To lahko povzroči električni udar in požar.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznani se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke!
- ▶ Da bi zmanjšali tveganje za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
  - Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
  - Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- 🏠 Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

**⚠️ POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

### /// PARKSIDE® Baterijski paket 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B2	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic

## /// PARKSIDE® Baterijski paket 20 V

PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

### Primerni baterijski paketi in polnilniki

<b>Baterijski paket:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Polnilnik:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

### OPOMBA

- ▶ Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Kupci iz SI (Slovenija) prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Pred prvo uporabo

### ● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

### ● Pribor

- Za varno in pravilno delovanje tega izdelka je treba uporabiti naslednjo dodatno opremo, oz. potrebne orodne nastavke in žagne liste:
  - Primeren žagni list
- Priključki in žagni listi so na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«).

- Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.

## ● Polnjenje baterijskega paketa

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vstavljanjem/odstranjevanjem baterijskega paketa **3** vedno odklopite napajanje polnilnika **12**.

### OPOMBA

- ▶ Baterijski paket **3** lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket **3** se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.
- Pred prvo uporabo: Baterijski paket **3** napolnite, če kaže srednjo ali nizko napoljenost (glejte razdelek »Preverjanje napoljenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča **13** in zelena **14**) kažejo stanje polnilnika **12** in baterijskega paketa **3**.

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED <b>13</b>	Baterijski paket <b>3</b> se polni
Sveti zelena lučka LED <b>14</b>	Baterijski paket <b>3</b> je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED <b>14</b> in rdeča lučka LED <b>13</b>	Okvara baterijskega paketa <b>3</b>
Utripa rdeča lučka LED <b>13</b>	Baterijski paket <b>3</b> je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED <b>14</b> (brez baterijskega paketa <b>3</b> )	Polnilnik <b>12</b> je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket **3** v polnilnik **12**.
2. Električni vtič polnilnika **12** priključite v ustrezno vtičnico.

3. Ko je baterijski paket **3** napolnjen:
  - Električni vtič polnilnika **12** izvlecite iz vtičnice.
  - Odstranite baterijski paket **3** iz polnilnika **12**.

## ● Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa

### Pritrjevanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket **3** na ročaj **2**.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket **3** slšno zaskočil.

### Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitvev **4** na baterijskem paketu **3**.
2. Izvlecite baterijski paket **3** iz ročaja **2**.

## ● Preverjanje napolnjenosti baterijskega paketa

- Pritisnite tipko  **15**. Zasvetijo lučke LED za napolnjenost **16**.

Barva	Napolnjenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

## ● Sestavljanje

## ● Namestitev/odstranitev držala

(Sl. C, D)

### **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **3** in počakajte, da se izdelek ohladi.

### Namestitev držala

- Držalo **11** potisnite čez vodilo na osnovni plošči **7** in ga namestite na izdelek.

## Odstranitev držala

- Pritisnite odpah **10** in izvlecite držalo **11** naprej iz vodila.

## ● Namestitev/menjava žagnega lista

### **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **3** in počakajte, da se izdelek ohladi.

### **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Žagni listi imajo ostre robove in se lahko med uporabo močno segrejejo. Pri rokovanju z žagnimi listi vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### **POZOR! Nevarnost gmotne škode!**

- Zobje žagnega lista **6** morajo biti usmerjeni navzdol.

1. Zavrtite hitro vpenjalno držalo **8** v smeri puščice do konca. Hitro vpenjalno držalo držite v tem položaju.
2. Žagni list **6** potisnite do konca v hitro vpenjalno držalo **8**.
3. Sprostite hitro vpenjalno držalo **8**, da se povrne v izhodiščni položaj.
4. Žagni list **6** je zdaj zapahnen.

## ● Uporaba

## ● Vkllop/izklop

### **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.



### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se žagni list **[6]** ne dotika obdelovanca.
- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke proč od žagnega lista **[6]**.

### **OPOMBA**

- ▶ Stikala za vklop/izklop **[5]** ne morete fiksirati za neprekinjeno delovanje.

### **Vklop**

1. Sprostite blokado vklopa **[1]** tako, da jo pritisnete levo ali desno.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **[5]**.
3. Želena hitrost uravnajte s pritiskanjem stikala za vklop/izklop **[5]**.

### **Izklop**

1. Sprostite stikalo za vklop/izklop **[5]**.
2. Ko sprostite stikalo za vklop/izklop **[5]**, se blokada vklopa **[1]** povrne v izhodiščni položaj.

### **● Napotki za delo**

#### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!**

- ▶ Pri rokovanju z žagnim listom **[6]** vedno uporabljajte zaščitne rokavice. Tako boste preprečili ureznine.
- ▶ Ne uporabljajte topih ali upognjenih žagnih listov ali žagnih listov, ki so kako drugače poškodovani.
- ▶ Pred žaganjem obdelovanca preverite, ali na njem ni skritih predmetov, kot so žebliji in vijaki, in te odstranite.
- ▶ Vedno uporabljajte ustrezen žagni list.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.

#### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!**

- ▶ Pri žaganju pritiskajte le z najmanjšo potrebno silo. Čezmerno pritiskanje lahko povzroči, da se žagni list upogne ali zlomi.
- ▶ Če se žagni list zagozdi, izdelek takoj izklopite. Rez žage poskusite razširiti in previdno izvlecite žagni list.
- ▶ Med delom vedno stojte ob strani izdelka.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.

### **● Običajni rezi z žago**

1. Prepričajte se, ali se žagni list **[6]** ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopite.
3. Na obdelovanec namestite osnovno ploščo **[7]**.
4. Pri žaganju enakomerno pritiskajte in delajte z enakomerno hitrostjo. Žagate lahko vodoravne, poševne ali navpične reze (sl. E).
5. Če uporabljate držalo **[11]**, premikajte izdelek navzdol in rahlo pritiskajte (sl. G).
6. Ko končate:
  - Izklopite izdelek.
  - Izvlecite žagni list **[6]** iz obdelovanca.

### **● Potopno žaganje**

(Sl. F)

#### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!**

- ▶ Potopne reze v mehke materiale (npr. les ali mavčne plošče) izvajajte le s kratkim žagnim listom (najv. dolžina: 150 mm).
- ▶ Potopni rezi so zelo zahtevni in pomenijo večje tveganje za telesne poškodbe. To tehniko uporabljajte le, če jo poznate.

## OPOMBA

- ▶ Pred potopnim žaganjem: Odstranite držalo **11**.

1. Postavite sprednji rob osnovne plošče **7** na obdelovanec, tako da se žagni list **6** ne dotika obdelovanca.
2. Izdelek vklopite.
3. Žagni list **6** počasi potopite v obdelovanec.
4. Ko ste obdelovanec prežagali do globine, nadaljujte tako kot običajno.

## ● Poravnano rezanje

### **⚠ PREVIDNO! Nevarnost povratnega sunka in telesnih poškodb!**

- ▶ Zagotovite, da bo žagni list **6** vedno daljši od premera cevi.

## OPOMBA

- ▶ Pred poravnanim rezanjem: Odstranite držalo **11**.

- ▶ Z upogljivim bimetalnim žagnim listom lahko ravno odrežete štrleče obdelovance (npr. vodovodne cevi) ob steni.

1. Žagni list **6** postavite neposredno ob steno.
2. Z rahlim bočnim pritiskanjem na izdelek upognite žagni list **6** tako, da se osnovna plošča **7** dotakne stene.
3. Izdelek vklopite.
4. S stalnim pritiskanjem odrežite obdelovanec.

## ● Čiščenje in nega

### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket **3** in počakajte, da se izdelek ohladi.

## OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.

- Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tujke.
- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

## ● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in dodatna oprema (npr. žagni listi) obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- Zamenjajte žagni list **6**, če je ta top, upognjen ali kako drugače poškodovan.

## ● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Shranjevanje

- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 in +26 °C.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje.

## Baterijski paket

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket **3** shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket mora biti napolnjen od 40 do 60 % (svetila rdeča in oranžna lučka LED za napoljenost **16**).
- Pri dolgotrajnem shranjevanju: Preverite stanje napoljenosti baterijskega paketa **3** približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

## ● Prevoz

- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

## Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 434660\_2304) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 434660\_2304  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Žaga za rezanje vej na akumulator  
Številka modela: HG10614

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

03.08.2023



















Datum

ppa. Stefan Haensel  
Authorised Signatory

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	39
<b>Úvod</b> .....	Strana	40
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	40
Rozsah dodávky .....	Strana	40
Seznam dílů .....	Strana	40
Technické údaje .....	Strana	40
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	42
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	42
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj .....	Strana	45
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	45
Chování v nouzových případech .....	Strana	45
Zbytková rizika .....	Strana	45
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana	46
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	47
Vybalte výrobek .....	Strana	47
Příslušenství .....	Strana	47
Nabijte akumulátorovou sadu .....	Strana	47
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu .....	Strana	48
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....	Strana	48
<b>Montáž</b> .....	Strana	48
Přípevněte/demontujte upevňovací konzolu .....	Strana	48
Přípevněte/vyměňte pilový list .....	Strana	48
<b>Obsluha</b> .....	Strana	48
Zapnout/vypnout napájení .....	Strana	48
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	49
Běžné řezy pilou .....	Strana	49
Ponorné pily .....	Strana	49
Prořezávání .....	Strana	50
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	50
Údržba .....	Strana	50
Oprava .....	Strana	50
Skladování .....	Strana	50
Transport .....	Strana	51
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	51
<b>Záruka</b> .....	Strana	51
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	52
<b>Servis</b> .....	Strana	52
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	53

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p><b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Před vyjmutím akumulátorové sady [3] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [12] od sítě.</p>
	<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přípravy vychladnout.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p>	<p>min<sup>-1</sup></p>	<p>Otáček za minutu</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [3] před horkem a přímým slunečním zářením.</p>
	<p>Chraňte akumulátorovou sadu [3] před ohněm.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [3] před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>	 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>



## AKU PILKA NA VĚTVE 20 V

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku pilka na větve (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je pila ocaska s pevným dorazem (opěrkou nohy) určená k řezání dřeva, plastů a stavebních materiálů.
- Výrobek je vhodný pro hrubé řezání, rovné a zakřivené řezy a odděluje povrchy v jedné rovině.
- S namontovanou upevňovací konzolou je výrobek vhodný k řezání větví.
- Dodržujte informace o pilových listech a pracovní pokyny pro řezání.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

### ● Rozsah dodávky

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balící materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ HCS = High carbon steel = ocel s vysokým obsahem uhlíku
- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubů na palec (2,54 cm)

- 1 Aku pilka na větve
- 1 Upevňovací konzola
- 1 Pilový list pro zelené řezání (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

### ● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A, B)

- 1 Blokování zapnutí
- 2 Rukojeť
- 3 Akumulátorová sada\*
- 4 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Pilový list
- 7 Opěrka nohou
- 8 Rychlé sklíčko
- 9 Kryt ruky
- 10 Odblokování (upevňovací konzola)
- 11 Upevňovací konzola
- 12 Nabíječka\*
- 13 Kontrolka nabíjení LED (červená)
- 14 Kontrolka nabíjení LED (zelená)
- 15 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 16 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

### ● Technické údaje

Aku pilka na větve 20 V	PASA 20-Li C2
Jmenovité napětí:	20 V $\equiv$
Jmenovitý počet volnoběžných zdvihů $n_0$ :	0-2700 min <sup>-1</sup>
Délka zdvihu:	20 mm

Max. řezný výkon:	60 mm (s drápem větve) 90 mm (bez drápu větve)
Upnutí listu pily:	1/2" (12,7 mm)
<b>Akumulátorová sada*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V ===
Kapacita:	4,0 Ah
Články:	10
<b>Nabíječka*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vstup</b>	
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	120 W
Pojistka (uvnitř):	3,15 A 
<b>Výstup</b>	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Jmenovitý proud:	4,5 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

### Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	79,3 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	87,3 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	5 dB

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání dřevotřískových desek $a_{h,B}$ :	3,842 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Řezání dřevěných trámů $a_{h,WB}$ :	3,731 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### **VAROVÁNÍ!**



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**



Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### **Elektrická bezpečnost**

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilky nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožní lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.**



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí exploze.



## Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj

- a) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může být použit nástrojový nástavec dojit do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- c) Noste ochrannou masku proti prachu!

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností PARKSIDE. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působenou rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

🏠 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B2	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

**Vhodné akumulátorové sady a nabíječky**

<b>Akumulátorová sada:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Nabíječka:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (České republiky) a SK (Slovenska) si mohou kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky zakoupit v internetovém obchodě LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) v obchodě [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Příslušenství

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástrojové nástavce a pilové listy:
  - Vhodný pilový list
- Příslušenství a pilové listy jsou k dostání přes vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

### ● Nabíjte akumulátorovou sadu

#### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [3] vždy odpojte nabíječku [12] od zdroje napájení.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [3] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [3] nepoškodí.

- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [3] střední nebo nízká, nabíjte je (viz „Kontrola úrovně nabití akumulátorové sady“).
- Kontrolky nabíjení LED (červená [13] a zelená [14]) indikují stav nabíječky [12] a akumulátorové sady [3].

LED	Stav
Svítil červená LED [13]	Akumulátorová sada [3] se nabíjí
Svítil zelená LED [14]	Akumulátorová sada [3] je plně nabitá
Zelená LED [14] a červená LED [13] blikají	Akumulátorová sada [3] je vadná
Červená LED [13] bliká	Akumulátorová sada [3] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [14] (bez akumulátorové sady [3])	Nabíječka [12] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [3] do nabíječky [12].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [12] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [3] plně nabitá:
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [12] ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu [3] z nabíječky [12].



## ● Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

### Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [3] na rukojeť [2].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [3] znatelně zapadla na své místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [4] na akumulátorové sadě [3].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [3] s rukojetí [2].

## ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

## ● Montáž

### ● Připevněte/demontujte upevňovací konzolu

(Obr. C, D)

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přízpůsobení vychladnout.

### Připevněte upevňovací konzolu

- Posuňte upevňovací konzolu [11] přes vodítko na opěrce nohou [7] a na výrobek.

### Demontujte upevňovací konzolu

- Stiskněte odblokování [10] a vytáhněte upevňovací konzolu [11] dopředu z vodítka.

## ● Připevněte/vyměňte pilový list

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přízpůsobení vychladnout.

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Pilové listy jsou ostrohranné a během používání se mohou zahřát. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

#### **VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Zuby pilového listu [6] musí směřovat dolů.

1. Otočte rychloupínací sklíčidlo [8] ve směru šipky až na doraz. Držte rychloupínací sklíčidlo v této poloze.
2. Zasuňte pilový list [6] do rychloupínacího sklíčidla [8] až na doraz.
3. Uvolněte rychloupínací sklíčidlo [8] tak, aby se vrátilo do výchozí polohy.
4. Pilový list [6] je nyní uzamčen.

## ● Obsluha

### ● Zapnout/vypnout napájení

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [6] nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list [6].

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro nepřetržitý provoz nelze aretovat vypínač Zap/Vyp [5].

### Zapnutí

1. Uvolněte blokování zapnutí [1] tak, že ho zatlačíte na levé nebo pravé straně.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp [5] stisknutý.
3. Nastavte požadovanou rychlost změnou úrovně tlaku na vypínač Zap/Vyp [5].

### Vypnout

1. Pusťte vypínač Zap/Vyp [5].
2. Když uvolníte vypínač Zap/Vyp [5], blokování zapnutí [1] se vrátí do výchozí polohy.

## ● Pracovní pokyny

### ⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem [6] noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- ▶ Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- ▶ Vždy vložte vhodný pilový list.
- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne nebo zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez roztáhnout a opatrně pilový list vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte stranou výrobku.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.

### ⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

## ● Běžné řezy pilou

1. Ujistěte se, že se pilový list [6] nedotýká obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Vložte opěrku nohou [7] na obrobek.
4. Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed.  
Můžete řezat vodorovně, diagonálně nebo svislé řezy (obr. E).
5. Při použití upevňovací konzoly [11] posuňte výrobek směrem dolů a stlačte světlo (obr. G).
6. Až budete hotovi:
  - Výrobek vypněte.
  - Vytáhněte pilový list [6] z obrobku.

## ● Ponorné pily

(Obr. F)

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Provádějte ponorné řezy pouze v měkkých materiálech (např. Dřevo nebo sádrokarton) s krátkým pilovým listem (max. délka: 150 mm).
- ▶ Ponorné řezy jsou velmi náročné a jsou spojeny se zvýšeným rizikem zranění. Tuto techniku provádějte pouze pokud jste s ní seznámeni.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ponorným řezáním: Odeberte upevňovací konzolu [11].

1. Umístěte přední hranu opěrky nohou [7] na obrobek tak, aby se pilový list [6] nedotýkal obrobku.
2. Výrobek zapněte.

- Pilový list [6] pomalu ponořte do obrobku.
- Pokud jste prořízli obrobek podle hloubky, pokračujte jako obvykle.

## ● Prořezávání

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Ujistěte se, že je pilový list [6] vždy delší než průměr trubky.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prořezáváním: Odeberte upevňovací konzolu [11].
- ▶ S flexibilním bimetalovým pilovým listem můžete odřezat vyčnívající obrobky (např. vodovodní trubky) rovinně na stěně.

- Pilový list [6] umístěte přímo na stěnu.
- Ohněte pilový list [6] mírným bočním tlakem na výrobek tak, aby se nožní deska [7] dotýkala stěny.
- Výrobek zapněte.
- Obrobek odřežte konstantním tlakem.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížné přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilacíni otvory musí vždy zůstat volné.

## ● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebovaná nebo poškozená příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Pokud je pilový list [6] tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obratě se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

## Akumulátorová sada

- Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu **3** jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití **16**).
- Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte nabití akumulátorové sady **3** přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

## ● Transport

- Přeppravujte výrobek v jeho přepravním kufříku.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedeno zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 434660\_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 434660\_2304  
Identifikace produktu: PARKSIDE Aku pilka na větvě  
Číslo modelu: HG10614

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo



















03.08.2023  
Datum

  
ppá.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppá.Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	55
<b>Úvod</b> .....	Strana	56
Použitie v súlade s určením. ....	Strana	56
Rozsah dodávky. ....	Strana	56
Zoznam častí .....	Strana	56
Technické údaje .....	Strana	56
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	58
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana	58
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly .....	Strana	61
Zníženie vibrácií a hluku. ....	Strana	61
Správanie v núdzovom prípade. ....	Strana	61
Zvyškové riziká. ....	Strana	62
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky. ....	Strana	62
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	63
Vybalenie produktu .....	Strana	63
Príslušenstvo .....	Strana	63
Nabíjanie akumulátora .....	Strana	63
Pripravenie/vybratie akumulátora. ....	Strana	64
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana	64
<b>Zloženie</b> .....	Strana	64
Pripravenie/vybratie držadla .....	Strana	64
Pripravenie/výmena pílového listu. ....	Strana	64
<b>Obsluha</b> .....	Strana	64
Zapnutie/vypnutie .....	Strana	64
<b>Pracovné pokyny</b> .....	Strana	65
Bežné rezy .....	Strana	65
Ponorné pílenie .....	Strana	65
Pílenie v rovine .....	Strana	66
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	66
Údržba. ....	Strana	66
Oprava .....	Strana	66
Skladovanie .....	Strana	67
Preprava. ....	Strana	67
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	67
<b>Záruka</b> .....	Strana	67
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	68
<b>Servis</b> .....	Strana	68
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	69

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	 	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>
	<p><b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Vždy pred tým, ako budete akumulátor [3] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladáť, nabíjačku [12] odpojte od napájania.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>	<p><b>min<sup>-1</sup></b></p>	<p>Otáčky za minútu</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojité izolácia)</p>		<p>Akumulátor [3] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.</p>
	<p>Akumulátor [3] chráňte pred ohňom.</p>		<p>Akumulátor [3] chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>



# AKU PÍLA NA KONÁRE 20 V

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Táto aku píla na konáre (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je chvostová píla s pevným dorazom (základňa), ktorá je určená na pílenie dreva, plastu a stavebných materiálov.
- Produkt je vhodný na hrubé pílenie, priame a zakrivené rezy a plochy oddeľuje v rovine.
- S namontovaným držadlom je produkt vhodný na pílenie konárov.
- Rešpektujte informácie o pílových listoch a pracovné pokyny k pílieniu.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

## UPOZORNENIE

- ▶ HCS = high carbon steel = oceľ s vysokým obsahom uhlíka
- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubov na palec (2,54 cm)

- 1 Aku píla na konáre
- 1 Držadlo
- 1 Pílový list na kosenie (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Kufřík
- 1 Návod na obsluhu

## ● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.



(Obr. A, B)

- 1 Blokovanie zapínania
- 2 Rukoväť
- 3 Akumulátor\*
- 4 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 5 Vypínač
- 6 Pílový list
- 7 Základňa
- 8 Rýchlopúpnacie skľučovadlo
- 9 Chránič rúk
- 10 Odblokovanie (držadlo)
- 11 Držadlo
- 12 Nabíjačka\*
- 13 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 14 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 15 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 16 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## ● Technické údaje

Aku píla na konáre 20 V	PASA 20-Li C2
Menovité napätie:	20 V $\equiv$
Menovitá frekvencia pri voľnobehu $n_0$ :	0–2700 min <sup>-1</sup>
Dĺžka zdvihu:	20 mm

Max. rezný výkon:	60 mm (s hrabľovým nadstavcom na vetvy) 90 mm (bez hrabľového nadstavca na vetvy)
Držiak na pílový list:	1/2" (12,7 mm)
<b>Akumulátor*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	4,0 Ah
Články:	10
<b>Nabíjačka*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Vstup</b>	
Menovité napätie:	230-240 V~, 50 Hz
Menovitý príkon:	120 W
Poistka (vnútri):	3,15 A 
<b>Výstup</b>	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Menovitý prúd:	4,5 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/  (dvojitá izolácia)

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

### Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	79,3 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	87,3 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	5 dB

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Pílenie drevotriesky $a_{h,B}$ :	3,842 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Pílenie drevených trámov $a_{h,WB}$ :	3,731 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**  
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**  
Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez sŕp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.



## POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!

**Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**



**Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.**

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly

- a) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- b) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.
- c) Noste protiprachovú masku!

## ▲ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma PARKSIDE. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

🏠 Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

**⚠ OPATRNĚ!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B2	2 Ah	5 článkov

## /// PARKSIDE® 20 V akumulátor

PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

### Vhodné akumulátory a nabíjačky

<b>Akumulátor:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Nabíjačka:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

### UPOZORNENIE

- Zákazníci z HU (Maďarska), CZ (Česka) a SK (Slovenska) si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Zákazníci z SI (Slovinska) cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Pred prvým použitím

#### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

#### ● Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné nasledovné príslušenstvo, t. j. nadstavce a pílové listy:
  - Vhodný pílový list
- Príslušenstvo a pílové listy si môžete kúpiť u overeného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

### ● Nabíjanie akumulátora

#### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [3] vždy odpojte nabíjačku [12] od napájania.

#### UPOZORNENIE

- Akumulátor [3] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
  - Akumulátor [3] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [3] nabite, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
  - LED kontrolky stavu nabitia (červená [13] a zelená [14]) ukazujú stav nabíjačky [12] a akumulátora [3].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [13] svieti	Akumulátor [3] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [14] svieti	Akumulátor [3] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [14] a červená LED kontrolka [13] blikajú	Akumulátor [3] je poškodený
Červená LED kontrolka [13] bliká	Akumulátor [3] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [14] svieti (bez akumulátora [3])	Nabíjačka [12] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [3] vložte do nabíjačky [12].
2. Zástrčku nabíjačky [12] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [3] úplne nabitý:



- Vytiahnite zástrčku nabíjačky **12** zo zásuvky.
- Vyberte akumulátor **3** z nabíjačky **12**.

## ● Pripevnenie/vybratie akumulátora

### Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor **3** nasuňte na rukoväť **2**.
2. Uistite sa, či akumulátor **3** zreteľne zacvakol.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **4** na akumulátore **3**.
2. Akumulátor **3** vytiahnite z rukoväte **2**.

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte tlačidlo  **15**. LED kontrolky stavu nabitia **16** svietia.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Zloženie

### ● Pripevnenie/vybratie držadla

(Obr. C, D)

#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor **3** a nechajte ho vychladnúť.

### Pripevnenie držadla

- Držadlo **11** nasuňte na produkt cez vodiace prvky na základni **7**.

### Vybratie držadla

- Stlačte odblokovanie **10** a držadlo **11** vytiahnite dopredu z vodiacich prvkov.

## ● Pripevnenie/výmena pílového listu

#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor **3** a nechajte ho vychladnúť.

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pílové listy majú ostré hrany a počas používania môžu byť horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

#### **OPATRNE! Riziko vecných škôd!**

- ▶ Zuby pílového listu **6** musia vždy smerovať nadol.

1. Rýchloupínacie skľučovadlo **8** otáčajte v smere šípok až na doraz. Rýchloupínacie skľučovadlo držte v tejto polohe.
2. Pílový list **6** posúvajte až na doraz do rýchloupínacieho skľučovadla **8**.
3. Rýchloupínacie skľučovadlo **8** uvoľnite, aby sa vrátilo do východiskovej polohy.
4. Pílový list **6** je teraz zablokovaný.

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistíte, aby sa pílový list **6** nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu [6].

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Vypínač [5] sa nedá zaaretovať na trvalú prevádzku.

### **Zapnutie**

1. Blokovanie zapínania [1] uvoľnite tak, že ho zatlačíte na ľavej alebo pravej strane.
2. Vypínač [5] držte stlačený.
3. Rýchlosť viete regulovať tým, ako silno tlačíte na vypínač [5].

### **Vypnutie**

1. Vypínač [5] uvoľnite.
2. Keď uvoľníte vypínač [5], blokovanie zapínania [1] skočí naspäť do východiskovej polohy.

## **● Pracovné pokyny**

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!**

- ▶ Pri manipulácii s pílovými listami [6] noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.
- ▶ Pred pílením skontrolujte, či v obrobru nie sú skryté objekty ako klinec a skrutky, a ak tam sú, odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list.
- ▶ Obrobok zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu.

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!**

- ▶ Ak sa pílový list zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roziahnuť a opatrne vytiahnuť pílový list.
- ▶ Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- ▶ Zaistíte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.

## **● Bežné rezy**

1. Zaistíte, aby sa pílový list [6] nedotýkal obrobru.
2. Zapnite produkt.
3. Základňu [7] priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom. Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoch (obr. E).
5. Keď používate držadlo [11], produktom pohybujte smerom nadol a vyvíjajte mierny tlak (obr. G).
6. Po dokončení:
  - Vypnite produkt.
  - Vytiahnite pílový list [6] z obrobru.

## **● Ponorné pílenie**

(Obr. F)

### **⚠ POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch (napr. dreve alebo sadrokartóne) s krátkym pílovým listom (max. dĺžka: 150 mm).
- ▶ Ponorné rezy sú veľmi náročné a spájajú sa so zvýšeným rizikom poranenia. Túto techniku použite iba vtedy, ak ju dobre ovládate.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pred ponorným pílením: Vyberte držadlo [11].

1. Prednú hranu základne [7] položte na obrobok tak, aby sa pílový list [6] nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Pílový list [6] pomaly ponárajte do obrobku.
4. Keď sa prepilíte cez celú hĺbku obrobku, pokračujte v normálnom pílení.

## ● Pílenie v rovine

### ⚠ **POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Zaisťte, aby bol pílový list [6] dlhší ako priemer rúry.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pred pílením v rovine: Vyberte držadlo [11].
- ▶ Pomocou ohybného bimetalického pílového listu môžete napríklad odpíliť vyčnievajúce obrobky (napr. vodovodné potrubie) v rovine na jednej stene.

1. Pílový list [6] priložte priamo k stene.
2. Pílový list [6] ohnite miernym zatlačením na produkt z boku, aby sa základňa [7] dotýkala steny.
3. Zapnite produkt.
4. Obrobok odpíľujte konštantným tlakom.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [3] a nechajte ho vychladnúť.

## UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne prístupné.

## ● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy) nie sú opotrebované alebo poškodené. Oopotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Pílový list [6] vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

## ● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## ● Skladovanie

- Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v jeho kufříku.

## Akumulátor

- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor **3** skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia **16** svietia).
- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora **3** kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabíjajte.

## ● Preprava

- Produkt prenášajte v jeho kufříku.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistíte tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 434660\_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008 158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 434660\_2304  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Aku píla na konáre  
Číslo modelu: HG10614

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode


Neckarsulm

Miesto

03.08.2023

















Dátum

ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	71
<b>Einleitung</b> .....	Seite	72
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	72
Lieferumfang .....	Seite	72
Liste der Teile .....	Seite	72
Technische Daten .....	Seite	73
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	74
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	74
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	78
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	78
Verhalten im Notfall .....	Seite	78
Restrisiken .....	Seite	78
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	79
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	80
Produkt auspacken .....	Seite	80
Zubehör .....	Seite	80
Akku-Pack aufladen .....	Seite	80
Akku-Pack befestigen/entnehmen .....	Seite	81
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite	81
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	81
Haltebügel anbringen/entnehmen .....	Seite	81
Sägeblatt anbringen/auswechseln .....	Seite	81
<b>Bedienung</b> .....	Seite	82
Ein-/Ausschalten .....	Seite	82
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	82
Normale Sägeschnitte .....	Seite	82
Tauchsägen .....	Seite	83
Bündig sägen .....	Seite	83
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	83
Wartung .....	Seite	84
Reparatur .....	Seite	84
Lagerung .....	Seite	84
Transport .....	Seite	84
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	84
<b>Garantie</b> .....	Seite	85
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	85
<b>Service</b> .....	Seite	86
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	87

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät <b>12</b> immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack <b>3</b> aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>3</b> und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Wechselstrom/-spannung		Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	<b>min<sup>-1</sup></b>	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack <b>3</b> vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack <b>3</b> vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack <b>3</b> vor Wasser und Feuchtigkeit.
<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen



# AKKU-ASTSÄGE 20 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Astsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist eine Säbelsäge, die mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt ist.
- Das Produkt eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab.
- Mit montiertem Haltebügel eignet sich das Produkt zum Sägen von Ästen.
- Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitsanweisungen zum Sägen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

### HINWEIS

- ▶ HCS = High carbon steel = Stahl mit hohem Kohlenstoffgehalt
- ▶ TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je Zoll (2,54 cm)

- 1 Akku-Astsäge
- 1 Haltebügel
- 1 Sägeblatt für Grünschnitt (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Liste der Teile


Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A, B)

- 1 Einschaltsperrleiste
- 2 Handgriff
- 3 Akku-Pack\*
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Sägeblatt
- 7 Fußplatte
- 8 Schnellspannfutter
- 9 Handschutz
- 10 Entriegelung (Haltebügel)
- 11 Haltebügel
- 12 Ladegerät\*
- 13 Ladekontroll-LED (rot)
- 14 Ladekontroll-LED (grün)
- 15 Taste  (Ladezustand)
- 16 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku-Astsäge 20 V</b>	<b>PASA 20-Li C2</b>
Nennspannung:	20 V ===
Nennleerlaufhubzahl $n_0$ :	0–2700 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	60 mm (mit Astkralle) 90 mm (ohne Astkralle)
Sägeblattaufnahme:	½" (12,7 mm)
<b>Akku-Pack*</b>	<b>PAP 20 B3</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4,0 Ah
Zellen:	10
<b>Ladegerät*</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>Eingang</b>	
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistungs- aufnahme:	120 W
Sicherung (innen):	3,15 A 
<b>Ausgang</b>	
Nennspannung:	21,5 V ===
Nennstrom:	4,5 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	79,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	5 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	87,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	5 dB

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Spanplatte $a_{h,B}$ :	3,842 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Sägen von Holzbalken $a_{h,WB}$ :	3,731 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

### **WARNUNG!**

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.


#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**  
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**  
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<b>VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b>
	<b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</b>
	
	

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- 🏠 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen



## /// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack

PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
-------------	------	----------

PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen
-------------	------	-----------

### Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	/// PARKSIDE® X 20 V Team

### HINWEIS

- ▶ Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör, d. h. Einsatzwerkzeuge und Sägeblätter, notwendig:
  - Geeignetes Sägeblatt

- Zubehör und Sägeblätter sind über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

## ● Akku-Pack aufladen

### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät **12** immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack **3** einsetzen/entnehmen.

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **3** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **3** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **3** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **13** und grün **14**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **12** und des Akku-Packs **3** an.

LED	Zustand
Rote LED <b>13</b> leuchtet	Akku-Pack <b>3</b> lädt
Grüne LED <b>14</b> leuchtet	Akku-Pack <b>3</b> voll aufgeladen
Grüne LED <b>14</b> und rote LED <b>13</b> blinken	Akku-Pack <b>3</b> defekt
Rote LED <b>13</b> blinkt	Akku-Pack <b>3</b> zu kalt oder zu warm
Grüne LED <b>14</b> leuchtet (ohne Akku-Pack <b>3</b> )	Ladegerät <b>12</b> betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **3** in das Ladegerät **12** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **12** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **3** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **12** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **3** aus dem Ladegerät **12**.

## ● Akku-Pack befestigen/entnehmen


### Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **3** auf den Handgriff **2**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **3** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **4** am Akku-Pack **3**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **3** vom Handgriff **2** ab.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Zusammenbau

### ● Haltebügel anbringen/entnehmen

(Abb. C, D)

#### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

### Haltebügel anbringen

- Schieben Sie den Haltebügel **11** über die Führung an der Fußplatte **7** und auf das Produkt.

### Haltebügel entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelung **10** und ziehen Sie den Haltebügel **11** nach vorne aus der Führung heraus.

## ● Sägeblatt anbringen/auswechseln

#### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

#### **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter sind scharfkantig und können heiß werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Sägeblätter handhaben.

#### **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- Die Zähne des Sägeblatts **6** müssen nach unten zeigen.

1. Drehen Sie das Schnellspannfutter **8** in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Halten Sie das Schnellspannfutter in dieser Position.
2. Schieben Sie das Sägeblatt **6** bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **8**.
3. Lassen Sie das Schnellspannfutter **8** los, sodass es in die Ausgangsposition zurückkehrt.
4. Das Sägeblatt **6** ist nun verriegelt.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/Ausschalten**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **6** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

#### **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Ein-/Aus-Schalter **5** nicht für einen Dauerbetrieb arretieren.

### **Einschalten**

1. Lösen Sie die Einschaltsperrle **1**, indem Sie sie auf der linken oder rechten Seite hineindrücken.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** gedrückt.
3. Regeln Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie die Druckstärke auf den Ein-/Aus-Schalter **5** ändern.

### **Ausschalten**

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** los.
2. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** loslassen, kehrt die Einschaltsperrle **1** in ihre Ausgangsposition zurück.

## ● **Arbeitsanweisungen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt **6** handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.

## ● **Normale Sägeschnitte**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **6** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **7** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran. Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen (Abb. E).
5. Wenn Sie den Haltebügel **11** verwenden, bewegen Sie das Produkt nach unten und üben Sie leichten Druck aus (Abb. G).

6. Wenn Sie fertig sind:
- Schalten Sie das Produkt aus.
  - Ziehen Sie das Sägeblatt **6** aus dem Werkstück.

## ● Tauchsägen

(Abb. F)

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 150 mm) durch.
- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor dem Tauchsägen: Entnehmen Sie den Haltebügel **11**.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **7** auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt **6** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt **6** langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägt haben, fahren Sie normal fort.

## ● Bündig sägen

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **6** länger als der Rohrdurchmesser ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Bevor Sie Bündig sägen: Entnehmen Sie den Haltebügel **11**.

### **HINWEIS**

- ▶ Mit einem flexiblen Bimetall-Sägeblatt können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **6** direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt **6** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **7** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## ● Reinigung und Pflege

### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.

- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## ● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **[6]**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

## ● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

## **Akku-Pack**

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **[3]** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **[16]** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **[3]** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

## ● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### **● Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434660\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>
---------------------------------

IAN: 434660\_2304  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Astsäge  
Modellnummer: HG10614

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2006/42/EG</b>
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

03.08.2023

Datum



ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory



ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10614

Version: 11/2023

IAN 434660\_2304

